

## WORLD SAILING TEST RULES

### DR21 02 – TEST RULE FOR UMPIRED RADIO SAILING

*This test rule applies only when the sailing instructions so state for races sailed under the Racing Rules of Sailing (RRS) including Appendix E, and when umpires are appointed in accordance with RRS 89.2(c). No part of the text is to be changed.*

*When this test rule applies, the Call Book for Radio Sailing also applies.*

*For fleets of between 15 to 20 boats it is recommended that 4 umpires are appointed. This number may be varied for larger or smaller fleets.*

*In order to continue the development of this test rule, a report on its use must be sent to World Sailing promptly after each event to [rules@sailing.org](mailto:rules@sailing.org).*

*This rule has been authorised by World Sailing in accordance with regulation 20.3(d)(ii).*

*Version 2025-01*

#### URS.1 CHANGES TO RACING RULES OF SAILING (RRS)

URS 1.1 Changes to RRS involving hails, observers and umpires:

- (a) In RRS E5.1(b), change "Observers" to "Observers and umpires".
- (b) In RRS E5.1(c), change "observers" to "observers and umpires", and "race committee" to "protest committee".

#### URS.2 UMPIRES AND OBSERVERS

URS 2.1 Each umpire shall work in partnership with an observer appointed by the race committee under RRS E5.1(a). Observers and umpires shall hail contacts as required by RRS E5.1(b).

URS 2.2 An umpire's decision may be based on information provided by an observer.

*Note: See also Radio Sailing Call 01.*

#### URS.3 TAKING A PENALTY

URS 3.1 When a boat may have broken one or more rules of Part 2, or RRS 31 or 42, she may take a penalty in accordance with RRS E4.3 as follows:

- (a) by promptly taking a penalty; or
- (b) by clearly indicating that she will take a penalty and then taking that penalty at the first reasonable opportunity; or
- (c) by retiring.

URS 3.2 A boat penalized by an umpire shall promptly take a Two-Turns Penalty, unless the umpire signals a different penalty permitted by URS 5.2.

URS 3.3 When a boat clearly indicates that she will take a penalty under RRS E4.3, she shall take that penalty.

## 試行規則 DR21-02 『アンパイア制ラジオ・セーリング』

本試行規則は、帆走指示書に付則 E を含む『セーリング競技規則』の使用を明記した場合、かつ規則 89.2(c)に従いアンパイアが任命された場合にのみ適用される。文言のどの部分も変更しないこと。

本試行規則が適用される場合、「ラジオ・セーリング・コール・ブック」もまた適用される。

15～20 艇のフリートに関しては、4 名のアンパイアを任命することを推奨する。この数は、フリートの大小によって変えてもよい。

本試行規則の開発を継続していくために、大会終了後速やかに World Sailing ([rules@sailing.org](mailto:rules@sailing.org)) にレポートを送付しなければならない。

本規則は、規定 20.3(d)(ii)に従い、World Sailing によって承認された。

2025 年 1 月版

#### URS. 1 セーリング競技規則 (RRS) の変更

URS 1.1 声かけ、オブザーバー、アンパイアにかかわる変更

- (a) 規則 E5.1(b)における“オブザーバー”を“オブザーバーとアンパイア”に変更する。
- (b) 規則 E5.1(c)における“オブザーバー”を“オブザーバーとアンパイア”に、また“レース委員会”を“プロテスト委員会”に変更する。

#### URS. 2 アンパイアとオブザーバー

URS 2.1 各アンパイアは、規則 E5.1(a)に基づき、レース委員会によって任命されたオブザーバーと協働しなければならない。オブザーバーとアンパイアは、規則 E5.1(b)で求められているとおりに接触の声かけを行わなければならない。

URS 2.2 アンパイアの判定は、オブザーバーによって提供される情報に基づいていてもよい。

注記：ラジオ・セーリング・コール 01 も参照すること。

#### URS. 3 ペナルティーの履行

URS 3.1 艇が、1 つかそれ以上の第 2 章の規則または規則 31 もしくは規則 42 に違反したかもしれない場合、艇は以下のとおりに規則 E4.3 に従い、ペナルティーを履行することができる。

- (a) 速やかにペナルティーを履行する。
- (b) ペナルティーを履行することを明確に示し、かつ、最初の妥当な機会にペナルティーを履行する。
- (c) リタイアする。

URS 3.2 アンパイアによりペナルティーを課された艇は、アンパイアが URS 5.2 で認められている別のペナルティーの信号を発する場合を除き、速やかに『2 回転ペナルティー』を履行しなければならない。

URS 3.3 規則 E4.3 に基づきペナルティーを履行することを艇が明らかにした場合、その艇はそのペナルティーを履行しなければならない。

**URS.4 PROTESTS BY BOATS; HAILS OF CONTACT; UMPIRE DECISIONS**

- URS 4.1 A protest under RRS **E6**, for a breach of a rule of Part 2 (except RRS 14) or RRS 31 or 42 may be decided by an umpire without a hearing.
- URS 4.2 A hail of contact by an observer or umpire under RRS **E5.1(b)** may be resolved by an umpire without a hearing.
- URS 4.3 After a hail of protest or contact, if no boat takes a penalty the umpire shall decide whether to penalize any boat and shall hail a decision in compliance with URS 6.

**URS.5 PENALTIES INITIATED BY UMPIRES**

- URS 5.1 An umpire may penalize a boat in accordance with URS 5.2, without a protest by another boat, when the boat:
- (a) breaks rule 42,
  - (b) despite taking a penalty under URS 3.1 or 3.2, has gained an advantage in the heat and has not promptly taken additional penalty turns under RRS E4.3(b);
  - (c) fails to take a penalty when required by an umpire;
  - (d) breaks rule URS 3.3;
  - (e) fails to retire when this is the appropriate penalty under RRS E4.3(c);
  - (f) deliberately breaks a rule;
  - (g) commits a breach of sportsmanship.
- URS.5.2 The umpire may:
- (a) impose one or more One-Turn Penalties to be taken in accordance with RRS 44.2, each signaled in accordance with URS 6.1(b); or
  - (b) disqualify her by hailing “(boat sail number) disqualified” with brief reasons for the disqualification; or
  - (c) report the incident to the protest committee for further action.
- If a boat is penalized under URS 5.1(b) the umpire shall hail additional penalty turns **until her advantage is lost**.
- If a boat is penalised under URS 5.1(c) or (d) for not taking a penalty or taking a penalty incorrectly, the original penalty is cancelled.
- URS 5.3 A boat disqualified by an umpire shall immediately leave the racing area.
- URS 5.4 If an umpire decides that a boat may have broken a rule other those listed in URS 4.1, or may be entitled to redress, the umpire shall so inform the protest committee who may protest **under RRS 60.1** or request redress under RRS **61.1(c)**. The umpire shall notify this intention to the competitor and to the race committee at the first reasonable opportunity, but not before the end of a heat in which the umpire is officiating.

**URS. 4 艇による抗議、接触の声かけ、アンパイアの判定**

- URS 4.1 規則 **E6** に基づく、第2章（規則14を除く）の規則違反、または規則31もしくは規則42の違反に対する抗議は、審問なしにアンパイアが判定することができる。
- URS 4.2 規則 **E5.1(b)** に基づく、オブザーバーまたはアンパイアによる接触の声かけは、審問なしにアンパイアが解決することができる。
- URS 4.3 プロテストまたは接触の声かけの後、どの艇もペナルティを履行しない場合、アンパイアは、いずれの艇に対しても、ペナルティを課すかどうかを判定し、URS.6に従い、判定を声かけしなければならない。

**URS. 5 アンパイアが発議するペナルティ**

- URS 5.1 艇が以下のいずれかの場合、アンパイアは URS 5.2 に従い、他艇による抗議なしにペナルティを課することができる。
- (a) 規則42に違反した。
  - (b) URS 3.1 または 3.2 に基づきペナルティを履行していたにもかかわらず、そのヒートにおいて有利となり、規則 E4.3(b) に基づく、追加の回転ペナルティを速やかに履行しなかった。
  - (c) アンパイアが求めた時にペナルティを履行しなかった。
  - (d) URS 3.3 に違反した。
  - (e) 規則 E4.3(c) に基づく適切なペナルティである場合のリタイアを行わなかった。
  - (f) 故意に規則に違反した。
  - (g) スポーツマンシップの違反を犯した。
- URS 5.2 アンパイアは、以下のことができる。
- (a) URS 6.1(b) に従い信号を発することにより、規則 44.2 に基づき履行される1つかそれ以上の『1回転ペナルティ』を課す。
  - (b) 失格の簡潔な理由と共に「（セール番号）の艇は失格」と声かけすることにより失格とする。
  - (c) それ以上の処置を求めてプロテスト委員会にインシデントを報告する。
- 艇が URS5.1(b) に基づきペナルティを課される場合、アンパイアは、**有利さがなくなるまで**追加の回転ペナルティを声かけしなければならない。
- ペナルティを履行しなかったり、正しく履行しなかったりしたことに對して、艇が URS5.1(c) または (d) に基づきペナルティを課された場合、元のペナルティは取り消される。
- URS 5.3 アンパイアによって失格とされた艇は、速やかにレース・エリアから離れなければならない。
- URS 5.4 アンパイアが、艇が URS 4.1 に挙げられている規則以外に違反している、または救済を得る資格があると判定した場合は、そのアンパイアは、**規則 60.1 に基づく**抗議、または**規則 61.1(c)** に基づく救済要求ができるプロテスト委員会にそのことを伝えなければならない。アンパイアは、最初の妥当な機会、ただし、そのアンパイアが審判を務めるヒートの終了以降に、競技者およびレース委員会にこの意思を伝えなければならない。

**URS.6 SIGNALS BY UMPIRES**

URS 6.1 An umpire may hail a decision as follows:

- (a) "No penalty".
- (b) "Penalty (boat(s) sail number(s))". If an umpire is unable to identify a boat's sail number, the boat will be identified by a clear description and, as soon as possible, by sail number.

URS 6.2 An umpire **who** is unable to make a **decision may indicate that there is no decision and as a consequence** the incident is unresolved.

URS 6.3 Brief reasons for a hail may be given quoting the other boat(s) involved.

When multiple incidents are being considered simultaneously, the umpires may clearly indicate which incident they are referring to.

**URS.7 UNRESOLVED INCIDENTS**

URS 7.1 Following a protest under URS 4.1 a boat is entitled to a hearing only if:

- (a) it is alleged that RRS 14 was broken and damage resulted from contact; or
- (b) no umpire hails a decision.

URS 7.2 If no umpire hails a decision following a hail of contact, the observer or umpire who made the hail shall report the unresolved incident to the protest committee, who may initiate a hearing by protesting all boats involved in the incident.

URS 7.3 Unless otherwise specified in the sailing instructions, protests and requests for redress need not be in writing. The protest committee may take evidence in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.

**URS.8 REQUESTS FOR REDRESS, APPEALS, OTHER PROCEEDINGS**

URS 8.1 A decision, action or non-action of an umpire or an observer shall not be grounds for redress or subject to an appeal under RRS 70.

**URS. 6 アンパイアによる信号**

URS 6.1 アンパイアは、以下のとおりに判定を声かけすることができる。

- (a) 「ペナルティを課さない」
- (b) 「(セール番号) の艇にペナルティを課す」。アンパイアがセール番号を特定できない場合には、その艇を明確な方法で特定し、かつ、できるだけ早くセール番号によって特定すること。

URS 6.2 アンパイアは、判定を下すことができなかったことを判定はないこととし、その結果としてインシデントが未解決であることとして示すことができる。

URS 6.3 声かけに関する簡潔な理由を、関与した他艇を示して伝えることができる。

複数のインシデントが同時に考慮される場合、アンパイアは、どのインシデントがそれらにかかわっているかを明確に示すことができる。

**URS. 7 未解決のインシデント**

URS 7.1 URS 4.1 に基づく抗議後、艇は、以下のいずれかの場合に限り審問を受ける資格がある。

- (a) 規則 14 に違反し、接触による損傷が発生したことを申し立てる。
- (b) アンパイアが判定を声かけしていない。

URS 7.2 接触の声かけの後、アンパイアが判定を声かけしなかった場合には、その声かけを行ったオブザーバーまたはアンパイアは、プロテスト委員会にその未解決のインシデントを報告しなければならず、プロテスト委員会は、そのインシデントに関与したすべての艇を抗議することにより、審問を開始することができる。

URS 7.3 帆走指示書に規定されていない限り、抗議および救済要求は、書面である必要はない。プロテスト委員会は、適切と考える方法で証言を取り、その判決を口頭で伝えることができる。

**URS. 8 救済要求、上告、その他の手続き**

URS 8.1 アンパイアまたはオブザーバーの判定、処置したこと、または処置しなかったことは、救済要求の根拠または規則 70 に基づく上告の対象とはならない。